建校演唱會在Stafford Centre 圓滿成功演出

明,郭穎夫婦,副召集人鄭昭,王秀姿,糖城市長 Joe R. Zim- 後,許多朋友熱情的自動自發出錢出力



慧宜組長,僑教中心莊雅淑主任,僑委葉宏志、劉秀美、甘

8月12、13、14日 (Fri,Sat,Sun)晚上

1507 Delano, Houston, TX.77003

中華民國105年雙十國慶第三次籌備會 8月13日 (Sat)上午10時30分

僑敎中心203室

10303 Westoffice Dr. Houston, TX.77042

前德州大學亞美研究中心 Madeline Hsu 主講 8月13日 (Sat)下午2時30分至下午4時30分 珍寶海鮮餐廳

休士頓台灣長春會8月月會

8月13日 (Sat)下午2時30分至下午4時30分 台灣人活動中心 5885 Point West, Houston, TX.

休士頓空軍大鵬聯誼會慶祝空軍節餐會 8月14日 (Sun)中午12時



Macrican First National Bank 恒豐銀行加州分

和先生及各社團領袖皆到場祝賀。

在開幕剪綵典禮上,夏季昌處長大大讚揚恒 工商團體提供更好的金融服務。 豐銀行董事長吳文龍先生領導有方,不斷擴大經聯邦議院趙美心女士致辭中讚揚恒豐銀行處夏季昌處長會議說,當年派駐德州的時候,窮

營版圖,深展其經營觸角,從德州到內華達州,是移民在美創業的典範,現在恒豐銀行將協助提參加恒豐銀行休士頓的高爾夫球賽,轉駐洛杉磯

洛杉磯經濟辦事處處長夏季昌先生,聯邦衆議 夏處長對於恒豐銀行過去十八年在德州爲華人 爲慶祝恒豐銀行加州分行的隆隆重開幕,在產12億5仟萬,擁有超過210人的專業服務團隊 員趙美心女士,阿罕布拉市長 Barbara Messina,社區提供的優質金融服務,給與高度的評價。 8/6 日週末,恒豐銀行在 pacific Palm Resort 舉行 我們將以我們對工作的熱情,對專業的堅持,攜 Rosemead 市長 Sandra Armenta, 聖蓋博市長廖清 並期望恒豐銀行在南加州地區能提供更好服務 恒豐杯 2016 加州地區首屆高爾夫球賽,並於當 手加州,服務加州

的同時,不光是臺灣社區,同時對於主流社會各晚舉行盛大慶典晚宴,洛杉磯政商名流及同業先恒豐銀行工業城分行電話:626-667-3988,

爾夫球賽,現在是一語成真。 在晚宴中,恒豐銀行董事長吳文龍先生感謝 4杉磯各界對於恒豐銀行的熱烈支援,恒豐銀行 将始終堅持「誠信爲本專業爲責」的原則,堅持 以心服務,服務至心」的理念,服務南加州社 益,讓南加州更多的民衆,感受到恒豐銀行優質

經營中,勵精圖治,深耕易搙,腳踏實地的經營, 使之迅速成爲休士頓地區第二大社區銀行,目前

恒豐銀行於8月5日在阿市分行位址,隆 現在到南加州,服務南加州的華人社區。這對 供新移民更多的創業投資的金融服務,以圓新移 除休士頓總行外,在休士頓,達拉斯,內華達州

進,皆到場參加祝賀。 在晚宴上,臺灣經濟辦事 阿市分行電話:626-863-1980



休士頓、布蘭諾、糖城、卡羅頓市後, 家鄉口味的南北雜貨至多種新鮮蔬果, 禮! 加入這個亞洲連鎖超市的大家庭!藉由 品;鮮嫩口感的上等肉類更將以最實惠 卡或已持有大華超市會員卡之顧客,更 全新開幕之凱蒂分店,大華超市也期望 的價格供應,超市內各樣品項齊全、應 可獲得禮卷一張! 能爲該地區帶來更方便、優質的生活方 有盡有。值得一提的是,店內的 BF 烘 大華超市凱蒂分店新張酬賓活動, 式,使民衆就近即可享受價廉物美的東 焙坊各式可口麵包、蛋糕及衆多歐式點 多樣促銷活動即將盛大登場!機會難

尺的凱蒂分店,不但擁有停車便利的優 顧! 獨樹一格的室內設計,大華超市處處設 銷優惠驚喜連連!

此駐足、添購所需之食品。 "新鮮,營養和註重健康"是大華超 收據及排隊號碼牌領取)。 設置之亞洲風情美食廚房,提供可口熟 欖油一瓶 ;滿 30 元即可獲得金寶豆奶

食及便利中式美食,令人垂涎三尺、口 一瓶。

豐銀行總經理張永男。

Mason Road,鄰近 10號公路出口繁華 品質的食材,用心研習產品,成功以現 店內工作人員。 路段,交通位置良好,四通八達,有效 代感詮釋 BF Bakery 的品牌形象。德州 大華超級市場凱蒂分店營業時間

勢,店內設計更以提供最良好的顧客服 爲慶祝凱蒂分店隆重開幕,大華超 至晚上 10 時,地址: 569 South Mason 務爲出發點考量,全力打造舒適的購物 市新張酬賓,8月10日至12日試營運 Road, Katy, TX 77450,電話:832-321-空間。寬敞的走道、明亮的照明設備及 及 8 月 13 日至 14 日開幕期間,多樣促 9899。如有任何問題,請撥打客戶服務

大華 99 經典福袋一個! (需憑當日購物 市長久服務的期許,如同大華超市其他 · 凡於開幕期間內於凱蒂分店內購 @99RanchMarket 分店的成功案例,凱蒂分店未來也將致物,當天收據購滿 100 元,即送東之味 @99RanchMarket 力於提供最具價格競爭力及富含營養價 長春香米一包 (25 磅) 或 Bluebell 1/2 加值的亞洲美食予顧客。凱蒂分店內特別 侖冰淇淋一盒;滿 50 元,贈送最上橄

大華超級市場隆重宣布,自2016年 頰留香;每日供應的生猛活海鮮,令顧 · 於開幕期間,只要在大華超市的 8月13日起,正式開啓德州第五家分店 客能就近感受海洋的新鮮滋味,挑動您 Facebook 粉絲點"讚"或"追蹤"大華 以及全美第四十家分店的營運。德州繼 的味蕾;各部門也將各司其職,從具有 超市的 Instagram ,即有機會收到精美小 凱蒂市也將以全新德州大華分店之姿, 持續爲民衆提供高品質的每日所需食 · 試營運期間,申請大華超市集點

心每天新鮮出爐!BF的麵包師傅致力 得,千萬別錯過!促銷商品數量有限, 嶄新大華超市位於德州凱蒂市 South 於提供最佳風味的糕點予顧客,嚴選高 送完爲止,優惠有條件限制,詳情請洽

提升顧客出入方便性。占地高達4萬多 下午茶新選擇,甜蜜滋味保證一試成主 星期一至星期四上午9時至晚上9時, 星期五至星期日周一至周四上午9時 專線 1-800-600-TAWA (8292) ,或上 想周到,希冀每一位顧客皆能愉快的在 · 開幕期間,前 100 名顧客即贈送 網 www.99ranch.com 查詢 。

Facebook.com/99RanchMarket







黄永瑞 省下平均\$480!

7035 Highway 6 North **向更好邁進™**

還有適合的保障!

現在就打電話給我

🤏 State Farn

Sean Wong

Agent

Houston, TX 77095

Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122

Fax: 281-550-0100

①您的車子

有個好鄰居,日日好安心®

楊凱智 Steve Yang, Agent

Bus: 832–999–4966 給我一通電話·讓北美 最大的汽車與房屋保險公司

www.steveyanginsurance.com 保護您·還幫您省錢!

Stafford, TX 77477

Mandarin, and English





使用條款:僅限上述指定商戶,有效期為2016年8月8日至2016年8月14日,每次限用一張,只接受美南日報優惠券之正本。 只限堂食,點餐時請將優惠券交給店舖人員。優惠券不可兌現、更換或退款,亦不可與其他優惠同時使用。 頂好廣場及有關商戶保留隨時修改優惠及條款細則之權利而無須另行通知 • 如有任何爭議, 頂好廣場及有關商戶保留最終決定權。

> Diho Square: 9100-9188 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 頂好廣場地址: 休斯頓 百利大道9100-9188號

對當地德州人提出的一個重要提醒,一方面當

務之急是保護好當地的自然資源,另一方面是

呼吁德州人行動起來對蓋文斯頓海灣實施保護

和經濟效益方面關系十分緊密。研究表明

近幾十年的研究,表明本地區的生態健康

B2

NEWS & REVIE

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | August 11, 2016 | John T. Robbins, Editor China's Straddling Bus Hits Wall Of Criticism And Doubt

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

China's futuristic straddling bus appears to have hit soared after his more recent 'production centre' in Zhoukou. (Photo/ a wall of criticism and doubt, with the latest reports design was displayed at an Beijing Youth Daily) saying a "production centre" has not still not been built exhibition in Beijing in May.

the design – which was classed as one of the fifty (\$1.5 billion), the contract added.

for a new production centre in Zhoukou, central China, has not been approved yet, and many documents are interest rates but are riddled the site remains deserted as the project's backers still waiting to be signed," he said. are embroiled in a planning wrangle with the local The bus sparked global attention last Tuesday when Web portal Sina News

government, the Beijing Youth Daily said. Online pictures showed the site was a barren wasteland, while reports said farmers reared their sheep nearby. The bus was first unveiled 🛭

Youzhou in 2010, but interest The Straddling Bus

Transit Elevated Bus (TEB) Technology Development, they had agreed to allow further tests to be carried out country's Twitter-like Sina Weibo saying: "There are The bus, which moves around on tracks which allow expect to build more than 400,000 of the vehicles. along a one kilometre track. vehicles to pass underneath, was previously touted A total of 1,000 were planned to be assembled every "The applauses generated from the road test photos Others however, disagree. in China's environmentally-friendly answer to the year at the company's Zhekou base, the China Daily might be a bit too early," the People's Daily newspaper "Looks like I'll be staying with my bike for a while said on Tuesday, citing a contract with local officials. said. But serious doubts have now been cast on whether The project included an investment of 10 billion yuan The bus project has also been heavily criticised by www.telegraph.co.uk/news)

best inventions by Time magazine in 2010 – will ever However, it had now been delayed, Du Guangxian, a been financed by a peer-tolocal official told the Beijing Youth Daily. A month after a ground-breaking ceremony was held "The environmental impact assessment of the project schemes promise higher

been built in the eastern Jiangsu province. However, it has since been kept out of public view long steel structure, and

no pictures have been allowed, reports say. The local government at The inside of the straddling the test site in the northern bus. (Xinhua via AP) city of Qinghuangdao also

the Global Times newspaper which claimed it had

a test drive was made by a prototype model that had meanwhile, said the design The straddling bus was unfeasible, namely that prototype. (Photo/Xinhua it is too heavy and too large

> for Chinese roads. "Drivers will become nervous when driving beneath the straddling bus," it added. "This will increase the chances of traffic accidents."

But under fire inventor Song defended the bus. "We haven't done anything wrong at all. The latest tests show that the bus design is entirely possible," he told Shanghai-based web portal Sixth Tone. a year before the invention is slated to come off the Initial reports said the company behind the invention, denied an announcement by the bus developers saying Many in China agree with Song, with one post on the always bumps in the roads for new inventions.'

longer," another online post said.(Courtesy http://

|休斯頓中價位房屋價格第二季度略降 加州中價房屋破百萬大關



小頭症病例,這名 童也是在哈里斯縣 目前,得州衛生部 疾病控制與預防中 協調行動,積極跟 這些病例的情況

生嬰兒感染寨卡病毒的病例,七名婦女因

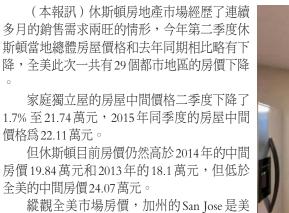
的狀況良好的蓋文斯頓海灣(Galveston Bay)目前正面 海水、和其它環境因素對海灣的生態環境影響很大 臨生態環境的各種挑戰,其中最主要的是持續受到的 和維持上百萬的鳥類、魚類、有殼類、哺乳動物和人

蓋文斯頓海灣基金會主席Bob Stokes表示,從蓋文 水、娛樂和提供給人的美感等

類的生存至關重要

得州衛生部當天說,這名女嬰死於與 感染寨卡病毒而流產,而且這一數據還有| 秦卡病毒有關的小頭症。她的母親懷孕期 可能繼續增長

感染寨卡病毒,最远 曾宣布該州首例兒童 在和哈里斯縣及美國



加州的房價過去一年來已經增長了10.79

2. San Fran. 885,600 9.5

1. San Jose \$1,085,000 10.7



4. Honolulu 725,200 3.8

5. San Diego 589,900 7.7

25. Austin 289,100 6.7

51. Dallas 232,200 7.9

62. Houston 217,400 -1.7

awarded the gold medal for winning the men's 200-meter freestyle final real pity I couldn't defend my 400 title," after the Australian said: "I don't have time for drug can talk but what's important is to focus on your own

at the Rio de Janeiro Olympic Games at the Olympic Aquatics Stadium on Monday. The 24-year-old has been at the center of a media storm over

Sun Proves Point With Blazing Win In 200 Freestyle Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

old in the men's 200 meters freestyle on next year's world championships." Monday to banish his inner demons after a South African Le Clos went out in explosive fashion 2014.

rom losing his 400 title to Australian Mack one minute, 44.65 seconds. Horton by reeling in fast-starting Chad le It was Sun's third Olympic gold Clos tobecome the first man to win three of medal after winning the 400 and

the five Olympic freestyle titles. 'I've won gold medals in the 400 and 1,500 ago. meters and the only thing missing was the Le Clos, who was to take on 200," Sun said, refusing to gloat following Michael Phelps in yesterday's 200 a war of words triggered by Horton's butterfly final, took silver in 1:45.20 criticism of his doping record.

China's Sun Yang thundered to Olympic It's a valuable lesson to learn as I try to win it back at served a three-month drugs suspension for testing

and was still leading at the final turn before Sun He claimed it was for a heart condition but Horton The talismanic Chinese giant bounced back mowed him down over the final 50 meters to win in stood by his comments after stripping Sun of his 400 1,500 titles in London four years

and American Conor Dwyer bronze

see this gold as revenge for the Horton stuff. controversy since shooting to fame in London, secretly

Sun. "I just tried to be myself today and block out all the distractions. It worked. I was more relaxed tonight.

Even my family watching on TV told me I looked nervous before the

Chinese swimmer Sun Yang stands with the national flag after he was "Look, what I can say is that it was a Sun's run-in with Horton sparked a diplomatic incident "I thought I showed more maturity tonight. People swimming, to do your own thing. It feels amazing." the past few days after being labeled a "drug cheat" by Australian attention to detail and I paid for it. I don't The hulking Chinese, who has frequently courted (Courtesy www.shanghaidaily.com/sports/swimming)



第13屆墨西哥灣國際龍舟節新聞發布會

休斯敦華裔聯盟HCA和休斯頓槍友匯於8月7日周日下午2點-4 點在中國人活動中心召開了新聞發布會,正式宣布聯合組隊參加 10 份的第 13 屆墨西哥灣國際龍舟賽, 共有近五十人參加, 同時隊員 也進行了組隊和模擬練習活動。今兩強聯合、組成倆隊, 意在摘金奪 銀,同時彰顯華人社團間的團結一致。





龍舟比賽是一個具有濃郁中華文化色彩的水上體育活動,傳揚,宣傳我們熱愛生活,熱愛社區,熱愛各族裔人民。而作爲公民

本報記者 吳凱俊 報導

籌備組已開始了各項准備工作,目前一切按計劃進行



槍友匯的精彩活動帶動社區安全防範咨詢。





作為在美華人將龍舟活動發揚 光大,並通過積極參與此次活動,增進社區間各族裔的友誼,

ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc.

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelertor

206 Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUISD德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance



215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association 218A Sinkroser Enterprise

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 LPR Investments

221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231-233 Law Offices of James X Shu & Associates

235 Texas Int'l Community Political Action Committee

"Building A subsidiary of

Bridges





廣東8月1日起實施16項出入境政策措施,支持廣東自貿區建設和創新驅動發展

在粤外籍人才拿



編者語:近日,公安部正 式批復同意廣東自2016年8 月1日起實施16項出入境政 根據此前規定,超過60周歲的外籍人士原則上不允許 策,爲外籍高層次人才和創 在華就業,且外籍人士申請5年工作類居留許可須持有5 新創業人才提供出入境和停 年有效的《外國人就業證》或《外國專家證》,若申請"綠 居留便利,以支持廣東自貿 卡"則須在居留單位類別和職務級別上達到較高標準。 區建設和創新驅動發展。其 但新政規定,對廣東省人才主管部門認定的外籍高層 要點包括:降低在廣東自貿 次人才、廣東省科技創新主管部門和廣東省自貿辦認可企 業聘雇并擔保的行業高級專業外籍人才,以 及廣東省高等 區投資人員申請永久居留投 院校、科研院所聘雇的外籍高層次人才,取消 60 周歲年齡 資標準、允許工資收入和納 限制,可以簽發有效期5年以內的工作類居留許可(加注"人 税達到規定標準的外國人申 才"),且在工作滿3年後經單位推薦即可申請"綠卡", 請永久居留、允許外國留學 對單位類別和職務級別不做任何限制。

> 上述高層次人才來粵時未持簽證的,可以向抵達口岸 簽證機關申請 R 字(人才)簽證,入境後可以按規定辦理 有效期5年以内的工作類居留許可 對于在廣東自貿區創業的外籍華人(不受 60 周歲年齡

限制)可憑工作許可和雇主擔保函件直接申請5年有效的 工作類居留許可,也可憑創業計劃直接申請5年有效的私 人事務類居留許可(加注"創業"),新規取消了工作年 齡限制, 簡化申請手續, 放寬居留許可有效期限, 為創業

境免簽政策。將廣東省現行的51國人員在廣州白雲國際機 場72小時過境免簽範圍進一步擴大,入境口岸從白雲機場 空港口岸擴大至深圳寶安機場、揭陽潮汕機場空港口岸, 出境口岸從白雲機場空港口岸擴大至全省所有陸、海、空 對外開放口岸,實現空港、陸空、海空口岸聯動。免簽期 間活動範圍限于廣東省行政區域,停留時限從72小時延長 至 144 小時。(需由廣東省人民政府報國務院批復後方可 實施。)

新政規定,對在廣東出生或原戶籍為廣東的 可以按規定簽發有效期5年以内的居留許可。 外籍華人,憑探望親屬、洽談商務、科教文衛交 作、學習、探親以及處理私人事務需長期居留的, 人員一般衹簽發3年以内居留許可。

流活動及處理私人事務的相應證明或擔保,可以 活動及處理私人事務一般衹可申請簽發 1 年以內 簽發5年以內多次入出境有效簽證;對在廣東工 簽證;同時,除外籍高層次才、投資者外,其餘

的外籍成員,以及自貿區企業選聘的外籍技術 為控股股東,還將最低投資額由 200 萬美元降 人才,根據自貿區人才積分評估標準進行評 至 100 萬美元。 分,達到一定分值的,可以申請在華永久居留 外籍華人具有博士研究生以上學歷或在廣

人才及其配偶、未成年子女,經廣東省自貿辦 在華永久居留。外籍人員在粵已連續工作滿 推薦,可直接申請在華永久居留資格,審批時 4年、每年在中國境內實際居住累計不少于6 限為90個工作目。此前,僅限于對中國有重大、 個月,有穩定生活保障和住所,工資性年收 突出貢獻以及國家特別需要的外國人及其配 入和年繳納個人所得稅達到規定標準,經工 偶、未成年子女,并在提交中國政府主管部門 作單位推薦,可以申請在華永久居留。授權 出具的推薦函及有關證明後才可申領"綠卡", 廣東省公安廳會同有關部門按照上一年度廣

份,或者通過本人以自然人身份作為控股股東 以上或具有副教授、副研究員等副高級職稱 續3年投資情况穩定、投資數額合計100萬美計不少于3年;工作單位須為高新技術等4 元(國家頒布的《外商投資產業指導目錄》鼓 類企業、重點高等院校、七類科研機構等才 勵類產業投資合計 50 萬美元)以上且納稅記 可申請永久居留,新規取消單位類別和職務 錄良好的,可以申請在華永久居留。該項政策 級別限制,放寬了居住時限要求。

新政規定,在廣東自貿區創新創業團隊中 將申請者資格擴大到通過本人以自然人身份作

東自貿區企業連續工作滿 4 年、每年在中國境 此外,符合認定標準的自貿區外籍高層次 内實際居住累計不少于6個月,可直接申請 此外,新政策還降低了此前申請在華永久 納稅標準,報公安部批準後實施。而此前的



生在中國高等院校畢業後進

行創新創業活動、允許廣東

省範圍內外籍和港澳臺高層

次人才聘雇外籍家政服務人

政府新聞辦公室召開新聞發

布會,由廣東省公安廳副廳

長鄭東、廣東省公安廳出入

境管理局局長李世威詳細介

出入境政策措施中, 其6項

適用于廣東自貿區,10項適 用于廣東全省(也適用于廣東

自貿區),涉及面廣泛。惠及

的群體不僅包括外籍高層次

人士、投資者, 還包括普通

就業人員、留學人員、外籍

華人、家政人員等多個領域

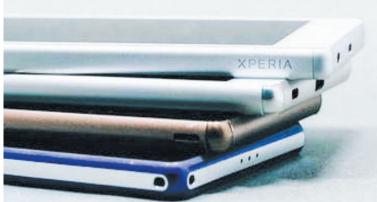
和層面的人員。

公安部支持廣東的 16 項

紹并解讀了相關措施。

7月21日上午,廣東省

國產手機悄現"漲價潮"價格戰之後拼什麽?



想要更好的?得多出錢 但也意味著價格也更高。

"今年全是旗艦機型。"這雖然是 平。"小米公司創始人、董事長兼CEO 句玩笑,但並不可笑。"旗艦"往往意 雷軍說,從經典的紅米、大屏的紅米 存量換機性價比不再"壹招靈" 高端系列的權重。

對紅米品牌的構建與升級。 機"的熱潮嗎?做電視的、做空調的、 全方位的競爭,第壹波智能機快速崛起 和剛需,打造超越用戶預期價值的差異化 7月26日,金立在京發布了主打 無論是定位於高端政商機型、原本 賣保健品的、說相聲的……有超過100 是靠運營商推動的,所以產品更多的是 產品,完善用戶體驗,這是差異化競爭的 "內置安全加密芯片"的超級續航旗艦 的價位區間就比較高的金立,還是過去 個品牌壹窩蜂地殺入智能手機市場,希 需要滿足運營商的定制規範和運營商的 核心;渠道服務能力也要實現差異化,尤 配置新機金立M6和金立M6 Plus,售價 主打性價比、走親民路線的紅米,都選 望分得壹杯羹。但是,國產手機在瘋狂 價格體系;第二階段是快速發展時期, 其在全球開放市場的環境下。 2699 元起至3199 元。而上壹代產品金立 擇了更好也更貴的新品策略。實際上, 擴張的同時,也在經歷殘酷的洗牌。 為了搶奪市場份額,大家只能走性價比 就在幾年前,國內的智能手機市場還 M5 的售價則為 2299 元起。相對於軟件 回顧壹下今年上半年主流廠商的新品機 GfK 的數據顯示, 2016 上半年, 中國智 路線; 而接下來, 要走的就是品牌路線、 是蘋果和三星的天下, 如今, 市場前五名

則是2888 元起;華為"麥芒5"售價為 50家左右了。 2399 元起,而"麥芒4"則是2099 元; "智能手機市場已經飽和了",無 磨出更好的產品。 OPPO 今年的主打機型 R9 起售價為 2799 論是業內人士的感受,還是各種第三方

元,去年R7為2499元; vivo Xplay5售 的統計數據都已經驗證了這句話。市場 不戰價格戰什麽? 價為3698元起至4288元,而vivo Xplay 的增速已經非常緩慢,藍海早已變為紅 貴不見得是壞事,但要消費者為 壹代的售價為2998元…… 海,甚至血海。 以 OPPO 為例, 2015 年 7 月, OPPO "2016 年手機市場基本已經是壹個 血洗過的國產手機市場,接下來要比拼 手機的平均售價為1586元,而到了2016 存量市場,智能手機的市場滲透率已經 什麼?

年7月,則是1977元。 根據全球著名市場調研機構GfK的監 經從傳統的拼硬件配置和性價比,到了 專利、資源、廣告、渠道等諸多方面的 測數據顯示,2016年上半年,中國市場智 比拼產品本身的用戶體驗。"vivo公司 爭奪戰已經進入白熱化的階段。熱門綜 年程過半,隨著小米、華為、OPPO、 7月27日,小米也在京正式發布了 能手機銷量達到2.2億部,同比上漲20%。 全球副總裁兼首席市場官馮磊在接受記 藝、熱播影視劇的贊助商都能看到手機 vivo、金立、魅族等新機型的陸續推出,旗下紅米品牌的旗艦機型紅米Pro,共有手機零售均價為1503元(不包含iPhone),者采訪時表示。 主流國產手機的價格區間正在悄然上揚, 3個版本,定價1499元起至1999元。而之 而去年同期是1389元。其中,1000元~ 存量市場與還處於蠻荒時期的增 手機品牌的代言人。

就是國民旗艦手機。無論是技術、工 (約合人民幣1380元)上漲到了257 美 象,以彰顯自己的審美品位。這也就 才能讓消費者為"高價"買單。

華為P9國內售價2988元起,而去年的P8 後,目前存活的智能手機品牌已經只有 賺錢非常合理,這並不邪惡。如果長期 處於微利狀態,企業很難提升技術、打

"溢價"買單並不能順理成章。價格戰

達到了90%。手機行業的競爭焦點,已實際上,國產手機在產品、技術、 品牌的身影,最紅的明星壹定會是某個

之前占據市場半壁江山的"千元機"越 前的紅米系列產品售價為 499 元到 899 1500 元價位段零售量同比上漲 47%, 量市場的玩法肯定是有所差異的。因 "未來中國手機廠商只有6至8家能 來越少,"性價比"也不再是手機廠商 元,是小米旗下最受歡迎的千元機。 2500元~3000元價位段上漲111%,3000 為存量市場上的大部分購機者,都不 夠生存,若想在這激烈的市場裏分得壹 吆喝產品時的口頭禪。壹直以物美價廉、 事實上,自2013年8月紅米手機首次 元~4000元價位段上漲70%。 是第壹次購買智能手機,因此,他們 杯羹,差異化是不變的策略。差異化戰 性價比高打市場的國產手機,正在變得 銷售以來,紅米品牌手機在3年的時間 而另外壹家全球著名市場調研機構 對於產品和體驗都有更高的期待,除 略是趨勢,也是生存之道。"劉立榮說。 越來越貴,消費者會願意繼續買單嗎? 內售出了超過1.1億臺,平均每秒售出 IDC發布的數據也顯示:中國智能手機 了價格,他們還會追求品質、工藝、 不能再用性價比去吸引大量消費者,只 1.2臺,堪稱"國民手機"。"紅米 Pro 的平均售價已經從 2013 年的 207 美元 前沿技術,甚至壹個更高端的品牌形 有做好品牌、產品和渠道服務的差異化,

藝還是性能,紅米 Pro 都達到了旗艦水 元(約合人民幣 1714元)。 不難解釋,為什麼各個廠商都在調整 劉立榮認為,未來手機行業的趨勢壹 產品結構,從低價沖量,逐漸加大中定是細分用戶,先獲得細分用戶的產品認 同和情感認同,打造差異化品牌;在定位

魅族新機MX6的售價為1999元,而 85%,市場高集中度已經比較高了。實 時代和行業發展的必然路線。"金立集 得了大量消費者的認可。廉價鋪貨的時代 團董事長劉立榮告訴記 過去後,國產手機確實需要玩得更高級壹 些,越來越貴的國產手機只有也越來越 連曾經放言硬件應好,才能繼續獲得消費者的青睞。

綜合報導 中日韓專家在天津簽署《中日韓水 產學研合作洽談會"在天津召開,主題為"基於可 現了十二連增,糧食供求矛盾基本得到解決或 他介紹,水稻產可持續發展要靠兩支翅膀——產 稻品質·食味合作研究與學術交流協議》,加強中 持續發展的水稻生產和市場需求動向的水稻品質· 略有剩余,市場需求發生轉變,優質、高端糧 量·品質,而稻米品質對消費者來說是第壹要素,

水稻品質:食味研究會和韓國相關研究機構為平 院校長邢克智等出席。

根據協議,該合作以中國天津市食味水稻 質·食味研究會會長松江勇次教授、韓國忠南大學 結構性變革。 科技創新與成果轉化國際聯合研究中心、日本安相洛教授和天津市農業科學院長程奕、天津農學天津水稻品質·食味研究院院長崔晶表示,中本次論壇由天津市科學技術委員會指導、天津

國在水稻高產研究和技術開發方面取得了舉世矚目 市農業科學院和天津農學院共同主辦,天津市食味 臺,針對各國產業發展和市場需求,本著優勢隨著中國社會經濟的迅速發展和人們生活的成果,處於世界領先水平,但是,在水稻品質,水稻科技創新與成果轉化國際聯合研究中心、天津 互補原則開展科學技術和農業經營等方面的合 水平的提高,近年來,人們的飲食結構發生了 尤其是水稻食味(人們通過五官對稻米米飯的評 市水稻研究所和天津市對外科技交流中心聯合承 深刻變化,對主食稻米需求也由數量型向質量 價)研究與世界先進水平之間還有很大差距,創 辦。當日還舉行了"水稻品質·食味協同創新聯 當日,"水稻品質·食味研究國際高峰論壇暨 食味型轉變。自 2014 年以來,中國糧食生產實 新研究、產業培育和市場開發等方面遠遠不夠。據 盟"授牌。



達拉斯主辦社團代表向團長洪春滿校長獻花

美南青少年文化大使和合唱團團員合影

谷祖光先生致詞

活動主辦社團和合唱團團員合影

原聲童聲合唱團全體團員合影

行演出,這是合唱團首度到達拉斯表演,獲得此 合唱團〉之贊稱

【本報記者劉昭宏】臺灣原聲童聲合唱團于8 作。包括成立原聲童聲合唱團,利用課餘假期到全

團隸屬臺灣 藝術博物館、達拉斯華人活動中心、一克拉教育基

,由臺灣南 當晚演出活動,達拉斯市副市長 Erik Wilson

投縣原住民 到場聆賞並代表市府致詞歡迎。原聲童聲合唱團

教育人士成 表演了臺灣原住民文化歌曲、聖詩以及臺灣民俗

立于2008年 歌謠等近二十首合唱歌曲,還特別爲達拉斯市警

以培育偏局遭到恐怖襲擊的罹難警員獻唱致哀。天籟般的

也區淸寒 原住民童聲,現場安可聲不斷、迴響十分熱烈。

林根喬、谷祖光和黃金森伉儷

原聲童聲合唱團場外義賣

聲教育協會 會美南靑少年文化大使支援演出現場義工。

黄鉛河 ^{醫學博士}

713-796-1500 專業治療 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及能障礙,不育。 貝勒醫學院 (中英文應診) 我們接受Medicare

御 傳 中國吉林長春中醫學院畢業 発 諮 **醫人**美國德州執照中醫針炙醫生**費詢** 主治:中醫全科,頭痛,偏頭痛,頸背腰痛,各種過 敏症,氣喘咳嗽,各種胃病,男女不孕症,性功能障 礙,月經不調,更年期綜合症,各種腸胃病,運動損 科學中藥,一次性針炙針

Ming-He Huang MD, PhD 傷,戒煙,神經性疾病,高血壓,中風傷藥,口眼歪 針,風濕關節炎,內分泌失調,肝病等。 主治: 忍心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 預約電話: (713) 271-0118 門診時間: 週一至週五:10:30AM-4:30PM 週六、日:9AM-1PM 週四休息 地點: 9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036





毎周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約> "少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸 ,無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科 雜症,內分秘失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時,女 子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現.

> 少林六合門掌門人 少林秘功創始人 咨詢、預約熱線:(832)757-3787 李國忠 頓首



門診時間: 週一至週六 9:00am - 6:00pm (接受保險) | 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業 : 9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: **713-492-0686** (英文) Fax: 713-534-1136 Houston, TX 77036 (黄金廣場) Tel: **832-863-8003** (中文) (請預約) 地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

Clarewood Chiropractic Clinic Dr. Eric S. Liu 電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險) [

西醫正骨 物理治療 針炙復健 中醫針灸 <u>專門治療</u> * 車禍、工作、及運動受傷 周身關節 *頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹 肌肉疼痛 *坐骨神經痛、手脚麻痹

脊椎神經骨科

週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD) 姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



手腳麻木,各種外傷, 我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗 和關即趋聲波. **713-270-0909** 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm 雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

Board Certified Family Practice Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 / 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險 家庭全科 One of the Best

•診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 查體中心提供 VIP 全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。 500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281–485–0334(Pearland) 雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。 門診時間:周--至周五 8:30am-5:00pm

(可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。















美國南依利諾州立大學現任Memorial 醫學院家庭全科醫師 Hermann Southwest YI ZHOU, M.D. 醫學博士 美國家庭科學會資格檢定 Hospital 主治醫師 713-981-8898 糖尿病、高血壓、腸胃、土油 心肺、內分泌、風濕、傳染病等.

通中、英、粤 提供:年度體檢,學生體檢,職業體檢 9630 Clarewood Dr. Suite# A6

陳正後 慈恩診所 Dr.Samuel Chen, MD, Ph.D, MPH 一般醫學、內科醫學 德州大學休士頓醫學院醫學博士。 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博 ● 美國內科醫師學會專科醫師。

★ 休士頓德州醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師 ★ 休士頓德州醫學中心 St. Luke's Hospital 主治醫師 ★ 德州休士頓醫學院內科指導教授

糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等。 ● 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、 心肺功能檢查等。 ● 移民體檢指定醫師 ● 移民體檢指定醫師 ● Blvd...#E. Houston, TX 77036 (位於 DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉

敬請預約專線:713–988–8860 (國、台、英語)

Houston, TX 77036(王朝超級市場后) 婦科檢查、外科小手術、縫合,膿腫等 糖城家庭全科診所 電話:281-242-6889 www.drmeizhang.com 地上: 4645 Highway 6, Suite H, 1)肉毒杆菌 Botox 除皺瘦臉,\$8/單位 2)玻尿酸改善蘋果肌,法令紋,木偶紋 4)超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚







白內障、青光眼 曾台北長庚、榮總眼科醫師 視網膜疾患及 貝勒醫學院眼科講師 **治** 其他各種眼科疾病 專精:眼科手術及雷射治療 糖城診所: **00 Bellaire 211室(王朝商場二樓)** 16659 Southwest Frwy #40



Houston 診所:
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031 Houston TX77031 Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS ecializing in Medicine and Surgery 56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 256 Sugar Creek Center Blvd,Suite 256 Sugar Creek Center Blvd,Suite 256 Sugar Land, Texas 77478 Sugar Land, Texas 77478 ※養 SUGAR LAND 診所: 新 **推 出** 雷射治療『灰指甲』 評為最佳腳專科醫生 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 設有X-RAY復健設備

★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正 特價優惠 \$100.∞ OFF ★ 母趾囊腫 ★運動受傷 ★ 嵌甲痛 電話: 713-772-3338(FEET)通晓普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡



UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery 中國境門診中心正式開張 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。 主 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 ★約翰霍普金斯大學醫學院 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
 ★契勒醫學院耳鼻喉頭頸部 電話: (713)486-5019(中文)
 ★科專科醫師
 ★約翰霍普金斯大學醫學院 地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston
 ★約翰霍普金斯大學醫學院 版部整容美容專科醫師

TX 77036(恒豐大樓七樓)
新國國、英語
並下巴、去法令紋。 歡迎事先預約

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.o

週一至週六9:00am-6pm www.houstonmedicalclinic.com

家庭全科

心電圖

• 化驗檢查

• 中醫針灸、推拿

• 執照物理治療師 • 各種急慢性疼痛

• 車禍

接受各種保險 政府醫療卡

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場内) 電話: **713.272.6688** 傳真: **713.271.6689**

新增足踝醫療和整復手術 陳彥旭 足踝專科/外科醫生(通國語) Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS 美國足科委員會認證,西南紀念醫院足踝手術醫師,加州足科醫學院博士,伯克利大學學士 • 拇指囊腫,槌腳趾,扁平足,高弓足,關節炎,先天性畸形,腳跟痛,扭傷,骨折,脫位, 糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌甲痛,雞眼,贅疣,香港腳 • 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉。

現場熱情觀衆和合唱團團員合影

達拉斯主辦社團代表向指揮馬彼得校長獻花

美南青少年文化大使現場義工

臺灣原聲童聲合唱團演出照片選輯

陳章靜連 醫學博士





Chinglin Lillian Chan, M.D.

Jianzhang Xu,M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括内外科,小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險,歡迎電話查詢 精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and

1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

為評估兩種療法在延長總存活率的效果,我們目前正在招募鼻咽癌第三 期臨床研究的患者。

> 入選要求: 年齡在21歲及以上

· 艾巴氏病毒(EBV)呈陽性,且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌 · 近6個月內,未接受吉西他濱(gemcitabine)和 卡鉑(carboplatin)的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院,免費接受與研究相關的治療及護理。 獲取更多信息,請致電:832-824-4594

BCM°

UT★ Physicians A Part of UTHealth

徳州大學社區醫療中心 休士頓西南區家庭診所

電話:713-486-5900



傳真:713-486-5901

週六 8:00AM-12:00PM

護士,助理醫生

10623 Bellaire Blvd., Suite 280 Houston,TX 77072 (位於金山飯店同一商場内)

Metro公車兩線可達:2 Bellaire 161 Wilcrest Express

接受各種醫療保險,包括Medicare,Medicaid和各種商業保險 沒有醫療保險的人,如果有需要,可向診所諮詢付款的安排

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life"



Alan Chang, M.D., F.A.C.O.G. OB/GYN

Aeneid Chen, M.D.,

Mandarin & Taiwanese

Meyerland Plaza Clinic

Mandarin & Taiwanese

Jai-Yen Chi, M.D.

Clear Lake Clinic

Pasadena Clinic

Philip L. Ho, M.D.

Clear Lake Clinic

Spring Medical &

Main Campus Clinic

Diagnostic Center

Urology

Mandarin

Dermatology

Amy En-Hui Chen, M.D.

The Vintage Clinic

F.A.C.O.G.

OB/GYN

Mandarin

Mandarin & Cantonese Kingwood Clinic The Woodlands OB/GYN

Joyce Holz, M.D. Gynecology

Mandarin

Main Campus Clinic



Kuangzoo Huang, M.D. Family Medicine Mandarin



Meyerland Plaza Clinic Li-Min Hwang, M.D. OB/GYN



Cantonese & Taiwanese Clear Lake Clinic Pasadena Clinic



Jennifer Lai, M.D. Mandarin Spring Medical & Diagnostic Center



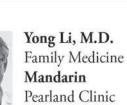
Tri Lee, M.D. Endocrinology Cantonese Main Campus Clinic Kingwood Clinic Meyerland Plaza Clinic Meet Dr. Yee-Ru "Amy" Chen



Yee-Ru (Amy) Chen, D.O. Family Medicine Cantonese, Mandarin &

Taiwanese Downtown at The Shops 4 Houston Center

Appointments: 713-442-0000



Huiqing Yang, M.D. Physical Medicine and Rehabilitation/Spine Main Campus Spine Center Pearland Clinic

建立長期穩定的醫病

關係-這關係建立於

信任、誠實和尊重的

-Yee-Ru Chen, D.O.

基礎上。"



Beth Yip, M.D. Cantonese & Mandarin Pearland Clinic



Spring Medical &

Diagnostic Center

Chen Xie, M.D. Ear, Nose and Throat Main Campus Clinic



Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including BlueCross/Blue Shield of Texas, Cigna and UnitedHealthcare.

> 24-hour appointment scheduling: 713-442-0000 Learn more at kelsey-seybold.com

水泥,保障解放戰爭勝利紀念館、銀河

学。 黄海北道、平安北道、鹹鏡北道、

慈江道、江原道的各市、郡均集中社會

統,每週都到地方視察,作為國家領導

人,深入勞動者中間,深入戰士中間,

7月底,金正恩帶領黨政軍的高級幹部,

提出多種指示,提出要適應知識經濟時

水產事業所,參加新製造的地鐵動車的

金鐘泰電力機車聯合企業生產的地鐵動 車,視察切合社會主義文明國面貌的未

來科學家街,出席白頭山英雄青年發電

察新製造的綜合服務船,視察新建的蒼

視察竣工在即的白頭山英雄青年發電站

合農場,視察朝鮮人民軍810部隊所屬 1116號農場,參觀農業機械展覽場,視

皮鞋廠,視察15號水產事業所,

在政治信仰,社會制度和歷史淵源上,中國與朝鮮是同志關係,在軍事戰略 上是同盟關係,所以,中朝關係再有矛盾,也是在這個框架下。而南朝鮮反共 是第一基本國策,軍事上是美國的盟友和追隨者。所以,中韓關係既使再好,

一些沒有最基本新聞道德的少數媒體 線感測器的自動照明系統得到確立, 的杜撰策動下,不斷發出連篇累牘的 物生長促進燈等各種功能性照明燈也被不實報導,試圖抹黑(北)朝鮮。朝 研製。電子工業省電子技術產品研究所 的古國,今天的朝鮮,人民在自己的新技術產品,不僅操作安全,效率和焊 家園。他們雖然在美國等西方強國的 新的祥原水泥聯合企業,用新工藝生產 朝鮮人民與世界各國一樣,在獨立自 科學家社區、紋繡戲水場、馬息嶺滑雪 主地走自己的發展道路,各項事業與 場等許多建設專案所需的水泥。朝鮮大

二千三百多萬人民,在最近的幾年 未來院。未來院裡設有電子閱覽室、電 中,使朝鮮的各項經濟領域快速發展 腦學習室、科技普及室、遠距離教育室 民使用的樓房建築,各個地方的工業科學是第一生產力的道理。 門展開了群眾性普及現代化科學和農 科技保證。如安邊矽酸鉀化肥廠技術

以上。2016年8月3-4日,朝鮮科學技術 合大學平壤農業大學和桂應祥農業大 試車運行,視察在大同江上興建的移動 物學研究所、黃海北道農業科學分 院、農業省農機研究所等單位的教 化、標準化方法,培育高產水稻品種 的世界趨勢和前景等的講課。介紹會 分種子、科學耕作方法、農業機械三 農業科學院家禽工程學研究所,在察平壤玉米加工廠,視察大同江果木綜

浦市江西區青山合作農場研製了新型 插秧機。朝鮮應用了數位化東海漁情察新建的平壤養老院等等。 鋼聯合企業研發了自力生產,在鋼鐵 政策,設立朝鮮式經濟開發區,注重推

當今,朝鮮政府基於經濟開發區開發者,58歲,著作《丹東歷史探微》 生產中具有重要意義的鑄錠用耐火磚 進開發工作。多年前,朝鮮將羅先經貿 魚島的動物和植物》(2014年,天津科

森在莫斯科簽署《限制反彈道導彈系 統條約》,其中核心內容是:只允許 雙方按規定在各自的首都周圍和一個 限度的反彈道導彈系統。條約還規 定,"雙方保證不研製、試驗或部署以 2001年12月13日,美國總統 布希以反恐為由在白宮正式宣佈退出 員一方與聯合國軍總司令另一方關於試探,必遭俄國強烈反應。 朝鮮軍事停戰的協定》。協定規定,

國加入《防擴散安全倡議》"為由,宣 佈退出停戰協議,甚至聲稱"朝鮮半島 疑。

結和平協定,1991年,南北朝鮮同時 司令部,撤走駐韓美軍,同美簽署和 遏制,是萬萬不可簽訂和平協定的。

間的軍備競賽加劇,停戰機制的軍備控 化朝鮮要求締結和平協定的攻勢。此 出朝鮮。2009年5月27日,朝鮮就以"韓 略體系。因為一旦美國與朝鮮締結和約 之後,美軍駐韓的合法性立即遭到質戰思維,對韓國來說是轉折性。

再從歐洲看,2007年美國在東歐捷克 彈,退出停戰協定,叫囂戰爭,都是出 和波蘭部署反導系統引發俄羅斯強烈反 於自保,最終目的依然是與美國締結和 國家要自己收拾這個爛攤子啦"。 應,俄羅斯總統普京強調:"所引發的局 平條約,確保美國不侵犯,朝鮮一時向 當有一天,美國最終被迫撤離韓國時 《朝鮮停戰協定》,全稱《朝鮮人民 危機..."。同樣,朝鮮是俄羅斯遠東的戰 強硬狀,這種忽軟忽硬、忽冷忽熱的對 軍最高司令官及中國人民志願軍司令 略邊界。薩德入韓,同樣是對俄羅斯的 美姿態,都為了直接和美國進行雙邊會 從1974年起,朝鮮曾多次致函美國和 確保美國不對朝鮮進行或間接軍事干 2007年參與保釣活動。世界華人保釣聯 主任,1983年下海從事中醫針灸至 預。而美國為保證在亞洲軍事存在,駐 盟創會會員。

區宣佈為經濟特區,使之建設成為國際

中繼運輸,貿易及投資、金融、旅 二業區、金剛山國際旅遊特區、黃金

方面是連接太平洋地區諸國與中國、係 羅斯等有些國家的東北亞交通要衝, 、貿易活動方面,國家給予優惠待 錄用勞動力、產品的銷售、科技服務

利的位置,所有手續辦理程式、土地使 四是,國家鼓勵國內外投資人本著平

發的方式開發土地或基礎設施。 工區、漁郎農業開發區、新義州國際經

朝鮮領導人金正恩高度重視使全國的 朝鮮人民軍的二二〇廠實現了軍隊副食 材料車間等,各道生產工藝的現代化程 **奎**、品質管制、業務活動為一體的完整

(2013年,哈爾濱地圖出版社),《釣

約,變停戰體制為和平機制。美方並不 薩德入韓,從佈置的位置看,是保 發展核武,無可厚非 韓。從表面看是因朝鮮核武原因,美正與增補、或未為雙方政治級和平解決買帳,不願與朝鮮締結雙邊和約,傾向護美國在韓軍事基地,而不是韓國首都 協議,不是"終戰"或"和平協議"。 談,此目的在於,朝美關係並不是單純 接近的經濟文化聯繫,並彌補2012年 1957年6月21日軍聯合國軍單方面宣佈廢 的雙邊關係,因為發展美朝關係會對美 4月17日解散韓美聯合司令部,韓國收 1972年5月26日,蘇聯領導 除停戰協定"關於不得以增援性武器運 韓關係的健康維繫產生不利影響,四方 回本國部隊戰時指揮權後,微有裂痕的 進朝鮮半島"的規定所承擔的義務,並會談既可間接地為韓國提供一個開展朝韓美關係,強化美軍在韓重要性 將新型武器運進韓國。自此以後,南北 韓對話、運作南北關係的機會,又可鈍 這一點,韓國民眾也看的很明白,國內 制功能也隨之喪失,1958年中國軍隊撤 外,撤走駐韓美軍無疑弱化美國東亞戰 智慧的考驗。是與中國共同發展,致力

的話很有意思:"對不起,阿瑪爾,你的



投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社主編 **社務委員:劉 冰 張紹遷 周友道 傅建烈 水秉和 張一飛 陳立家** 🗆 👳 🖼 🖂

陳憲中 馬在莊 佟秉宇 范湘濤 張文基兼社長 推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界



保釣運動及亞太事務專刊

望鬧出點動靜,但也沒有多大的後勁,有點草 收場的味道。所以南海仲裁案應該可以翻篇了 但是我們還是選了一篇佟秉宇先生的英文稿回關

勺魚台列嶼近期也有風雲日緊的蹟象,而最近的熱門話題,卻是東北亞朝鮮 島的局勢。因為美國想在南韓佈署薩德(THAAD)反導彈系統,引起周邊國

李景科先生住在丹東,與北朝鮮只有一江之隔,(有些地方只有15米的) 雖然他也可能見得不夠全面,但應該比我們有發言權,他這篇報導讓

這篇文章報導細數近幾年北朝鮮在經濟上建設,如果內容大致屬實,則金 5掉了,而昔日的朋友,利字當頭大有棄他而去的可能,他能不著急嚒! |起衝突。當年南北就不是一個民族,一個國家,中國似乎要有所區別。 北朝鮮固然有很多不是之處,但比起一個動不動就把好東西(孔子、屈原 感對付中國,這是中國對南北朝鮮的態度重新調整的時候了 陳憲中, e-mail: schen1939@gmail.com

,與以美軍為首的聯合國軍隊交

圈,在軍事上是保證受到第一波攻擊後

日益高漲的反對聲,也是對朴槿惠政治 美國電影《危機13小時》中,中情 由此看出,朝鮮發展核武,試射導 局雇員撤出秘密基地時對利比亞翻譯說

勢類似於上世紀60年代發生的古巴導彈 美國主動伸出橄欖枝,一時板起臉來作 希望不是在戰爭後,希望不要留下這句 談,其最終目的,是與美國締結和約, 1989年北京航空學院三分校肄業。 College of Chiropractic 生理系教授兼系

巴基斯坦擁核之後受到真正的制裁 不惜同意聯合國安理會決議,對 朝實施最嚴厲的制裁,但是事隔數 系統佈署在韓國,此後中國絕大部分 地區都將暴露在該系統的監視之下

讓核安及非試爆技術。至於核不擴散

計許的手段,君不見以色列、印度和

◎毛衛立

肜成從東北亞到東海,南海,南亞乃 内陸的包圍舆監視 筆者認為,國家不論大小,只要愛

之師,朝鮮在沒有和平協議的情況下 中朝關係有良好的歷史淵源,是兩 國老一輩領導人和人民以鮮血 凝聚而

更有甚者,就在盧溝橋事變七十力 把朝鲜拉回到自己的随登,即使不断 止半島無核化,也不要中了外人圈

毛衛立, Willie Mao, 1942 生於重 慶,來台唸師大附中,台大動物系學 網。 1979年赴加州擔任Los Angeles

Foreign Policy Thoughts Inspired by The Arbitral Tribunal on The South China Sea Case

Lately there has been a lot of media coverage on the arbitration case initiated by the Philippines against China for disputes in the Spratly Islands in the South naval ships to the area prior to July 12, 2016, the date of the announcement of the final award by the Arbitral Tribunal. China conducted a series of military exercises in the northwestern part of the South China Sea between July 5th and July 11th right before the ruling by the Arbitral Tribunal was made. Incidents could result from any small mistakes in actions or miscalculations by either side of these military maneuvers. Fortunately these things did not happen. As the US is not one of the claimants in the dispute and had declined to ratify UNCLOS (the United Nations Convention on the Law of the Sea), one can't help but wonder why the

policy. Before we delve into that, let's first examine the Arbitral Tribunal matter in Hague; and the financial management of the case, which involves holding a China Sea to maintain "freedom of navigation" and to prevent the Who Conducted the Arbitration?

The case as reported by the media goes like this: The Philippines submitted its case to an "international court" about the lisputed islands against China in the South China Sea in 2013. This "court" went through the process of selecting judges, etc., and finally disclosed its final award on July 12, 2016. The contents of the award are completely in favor of the

In order to understand the case, at least in a cursory manner, one must know

what this "international court" is. Is this so-called international court the UN 2) PCA is not a court but an administrative organization for arbitral tribunals. International Court of Justice, or at least part of or directly related to it, as many in The International Court of Justice (ICJ) is a division of the United Nations that settles the legal disputes submitted by the UN member nations. It is located in the Peace Palace in The Hague. In the same building there is also another organization called Permanent Court of Arbitration (PCA). The relationship among

(http://www.icj-cij.org/homepage/index.php) "The International Court of Justice (ICJ) wishes to draw the attention of the media and the public to the fact that the Award in the South China Sea Arbitration

Sea Arbitration case is described unambiguously on the official website of ICJ:

these two organizations and the Arbitral Tribunal which handled the South China

China Sea. In addition, the military maneuvers by the U.S. and China in that area (The Republic of the Philippines v. The People's Republic of China) was issued have been intensified. Threats and counter threats were traded between these two by an Arbitral Tribunal acting with the secretarial assistance of the Permanent great powers. The U.S. dispatched two aircraft carrier groups consisting of ten U.S. Court of Arbitration (PCA). The relevant information can be found on the relating to this case, they always phrased their reports in such a way to PCA's website (www.pca-cpa.org). The ICJ, which is a totally distinct mislead the readers to think that the judgment or award was from the ICJ in institution, has had no involvement in the above mentioned case and, for that

The Hague, or PCA in The Hague. The fact is they were from this ad hoc reason, there is no information about it on the ICJ's website."

"In July 2013, the Tribunal in the South China Sea Arbitration appointed the PCA to serve as Registry for the proceedings. The Tribunal's Rules of efforts on the part of US taking side with the Philippines against China led Procedure provide that the PCA shall 'maintain an archive of the arbitral me to wonder what is the real story behind this case? Is it merely for a few Obama administration is so eager to get involved in the South China Sea, more so proceedings and provide appropriate registry services as directed by the small islands in the South China Sea or are there bigger issues involved? than the claiming party, in this case, the Philippines? Do we have other unspoken

Arbitral Tribunal.' Such services include assisting with the identification and

In my view, all these maneuvers stem from the Obama administration' appointment of experts; publishing information about the arbitration and "pivot to Asia" and the "rebalancing Asia" strategy. Many people argue for These questions led me to look into the bigger issues concerning our foreign issuing press releases; organizing the hearings at the Peace Palace in The that policy emphasizing the importance of the US presence in the South deposit for expenses in the arbitration, such as to pay arbitrator fees, experts, dominance of China in that region. But as a concerned U.S. citizen, I want technical support, court reporters etc. The Registry also serves as the channel of to ask our government this question, at what price are we willing to pay for communications amongst the Parties and the Tribunal and observer States." (https://pca-cpa.org/wp-content/uploads/sites/175/2016/07/PH-CN-20160712-

Press-Release-No-11-English.pdf) From these two statements, we can draw the following conclusions: .) The ruling did not come from the ICJ but from the Arbitral Tribunal with the nations, why can't we cooperate with them to share the limited world secretarial assistance from PCA. Neither organization is associated with the resources and build a more peaceful world? I fear the huge presence of the ICJ and they are not part of UN institutions

How Was the Arbitral Tribunal Formed and Who Foot the Bill? When the Philippines submitted the original dispute for arbitration in 2013, five arbitrators were chosen for the Arbitral Tribunal. Out of the five, one was recommended by the Philippines and the other four was chosen by the then president of the International Tribunal of the Law of the Sea (ITLOS). Hamburg, Germany, Judge Shunji Yanai of Japan. The fairness of the panel has been called into question as none of the five judges – one African and four Europeans, have in-depth knowledge of the South China Sea and Judge Yanai was once Japanese Prime Minister Abe's advisor on his plan to amend the ground in the eyes of the people in the world.

The expenses of the arbitration including the arbitrators' remuneration as reported by the Wall Street Journal were covered completely by the hilippines, as China refused to participate in the proceeding. (http://blogs.wsj.com/chinarealtime/2016/07/13/beijing-lashes-out-at-south

The Western Media and the US Role When the US and some other Western media outlets such as CNN. New York Times, BBC News and The National Interest reported the news Arbitral Tribunal, not from ICJ or PCA. What are the objectives of these The secretarial assistance from PCA mentioned in the statement above is misleading reports? It looks that they all try to make the "ruling" more

> authoritative than it actual is. The misleading news reporting on the arbitration and the tremendou sending our troops to that part of the world (the cost of operating the two carrier groups in South China Sea is roughly \$10 million per day). Why our foreign policy is always geared towards maintaining the US military dominance all over the world? Instead of going into wars with other US military in the South China Sea might create disasters in Asia similar to what happened in the Middle East and Central Asia since 9/11. What do we ordinary Americans, asides from the military-industrial complex, have to gain from such adventures? Do we want to create more terrorists coming to this country in the coming years? The money we save from not provoking unnecessary wars can be put to better use back home, such as modernizin our outdated and dilapidating infrastructures.

The time has come for us to redirect our foreign policy towards true multilateralism where we work with other nations without resort to coercion and dominance. This is the only way we can regain the moral high Japanese Peace Constitution to allow Japan to embark on military actions 程博士,1986赴大陸創業,2013年退休回美,現任中美論壇社務委

文稿言論不代表本報立場,文責自負。

月13日舉辦一項「世紀之書」(Books of the Century)的展覽 列爲世界遺產。 ,共挑選並展出對二十世紀具有影響力的159本經典書籍。 1917年出版愛爾蘭詩人葉慈的詩集「庫爾的野天鵝」 就是其 Ashtown 城堡與維多利亞廚房花園

歐洲最大最美的公園

際合唱節,結束後順道旅遊英倫三島,其中的一個景點,就 住在建於1876年的Little Lodge四年。邱吉爾回憶說:他二歲 吸引蜜蜂和蝴蝶飛到菜園來。更有趣的是菜園四季的重要活 是都柏林鳳凰公園。鳳凰公園是都柏林的一座城市公園,位 到六歲的童年是他一生中最快活的日子。他說他對軍事的興 動,初春選種與備土,以及豆子、洋蔥、萵苣等幼苗下種; 於市中心以西2.5公裡,Liffey河以北。其面積達707公頃,由 趣是從官邸閱兵開始的。下車參觀Ashtown,包括Ashtown城 夏季玉米等下種,碗豆花增添菜圃的色彩;金秋南瓜、藍莓 11公裡的石牆圍繞著,爲歐洲最大公園之一。它包括大面積 堡與維多利亞廚房花園。沿著小徑,來到遊客中心。上午風 熟成;寒冬菜圃死寂,地下紅蘿蔔、甜菜接近收成。這一切 的湖泊、草地和綠樹成蔭的大道,自17世紀以來,約600頭 和雨,中心附設餐廳擠滿喝咖啡的遊客。我取得鳳凰公園、 在遊客中心都有生動與活潑的圖片展示,帶給我們這次旅途 Fallow 鹿以此爲家,1662年查理二世責成 James Butler 公爵設 Ashtown 城堡與維多利亞廚房花園等三本導覽單張。 Ashtown 中視覺與增長知識的饗宴。(全文完) 立皇家鹿園。公園的英文名稱,來自 Gaelic 語「fionn uisce」 城堡是鳳凰公園最古老的一棟四層樓石頭建築。1641 年最初 音譯,意爲「淸澈的水」。公園原來還包括 Liffey 河以南 Kil- 的城堡主人是「Ashtown 約翰 | John Connell。Connell 擁有 200 mainham 皇家醫院現址, 1680年醫院建成後,公園縮小到 英畝可耕農地、一小片森林地、果園和兩間農舍。1668年

鳳凰公園(Phoenix Park)是愛爾蘭六大公園之一。都柏 Liffey河以北這塊土地。鳳凰公園,包括建於1750年的總統官 Marcus Trevor子爵搬進Ashtown,負責管理圈養從英國進口的 林鳳凰公園和St Stephen's 綠地公園;Cork 郡 Gougane Barra 森 邸、1774 年的美國大使館、1825 年的 Ordnance Survey Office Fallow 鹿,Ashtown 城堡於是變成其中一名管理員的住宅。 林公園;Kerry郡 Killarney國家公園;Donegal郡 Glenveagh國 與1766年的聖瑪麗醫院。1831年動物園成立,1857年開始馴 1774年在城堡附近加建木屋,從1782年起成爲副部長的官邸 家公園;Galway郡庫爾(Coole)公園。除了最老、最大、最 養獅子,至今共有670頭獅子在此出生。據說MGM電影公司 。同時爲了安全考量,一系列不爲人知的地道連通公園內各 美的鳳凰公園外,一生必遊的景點就是庫爾公園。庫爾公園 片頭的獅子有七頭,第一頭原名 Cairbhe,後來更名 Leo。牠於 個木屋。繼任居民是 Papal Nuncio一直住到 1978年,然後搬到 ,曾經是與 1923 年諾貝爾文學獎得主葉慈(William Yeats, 1919年 3 月 20 日在此動物園出生,1924年至 1928 年出現於黑 都柏林的新宅。廚房花園,創立於維多利亞時代中期的 1838 1865–1939)共同創辦艾比(Abbey)劇院的劇作家 Gregory 夫 白電影片頭。第二頭叫Jackie,牠是第一個 MGM 片頭「吼叫 年,位於鳳凰公園遊客中心旁。建立此廚房花園的目的在於 人(1852-1932)的莊園。葉慈等詩人被邀請來此經歷夢幻人」」的獅子,1928年至1956年間出現於一百部黑白電影的片頭。供應附近的官邸每天的鮮花與新鮮蔬果。16英尺的高牆,是 生的氛圍,他們的名字均刻在園中一棵簽名樹上。葉慈讚揚 ,包括扮演「泰山」片中的獅子。從 1929年至 1958年 MGM 在保持園內蔬果所需的溫度。1854年 Jacob Owen 在北牆加建 的「七片樹林(Seven Woods)」步道逶迤庫爾湖畔。葉慈寫 彩色片頭,共有名叫 Telly、Coffee、Tanner和 George 等四頭 玻璃溫室。據說此園分蔬菜、水果、攀架(Espaliers)與草藥 了五首享譽文壇與庫爾公園有關的詩:「庫爾的野天鵝(The 獅子。從1957年起至今,第七頭Leo是出道最年輕、片頭出現 等五種果菜圃。蔬菜圃分五類:豆類(四季豆與碗豆)、甘 Wild Swans at Coole)」、「漫步庫爾七片樹林(I Walked 最長久的獅子。牠出生於荷蘭Arnhem市Burgers動物園。園中 藍類(高麗菜、白花菜、花莖甘藍、德國芥菜、蘿蔔與萵苣 Among the Seven Woods) | 、「在那七片樹林裡(In the Sev- 還有 Robert Smirke 設計、1861年建立的 Wellington 公爵紀念)、洋蔥類(韭菜、紅蔥、蒜與洋蔥)、根莖類(胡蘿蔔、 en Woods)」、「庫爾1929(Coole Park 1929)」以及「庫爾 碑,高62公尺,旁立有Waterloo之役擄獲的四尊大砲。1925 塊根芹、歐洲蘿蔔與紅菜頭)與我不太熟悉的優質肥料類 與巴利裡1931(Coole Park and Ballylee 1931)」。紐約公共圖 年通過「鳳凰公園法案」。1986年愛爾蘭政府宣布鳳凰公園 (金雞馬鈴薯、夏洛特馬鈴薯、新西蘭馬鈴薯與Sante馬鈴薯 書館爲慶祝其成立100週年,特於1995年5月20日至1996年7 爲國家歷史公園,目前正在遊說聯合國教科文組織,將公園)。水果圃,分漿果(草莓、醋栗、紅桑子、黑莓)與喬木

郊的Citywest酒店,前往鳳凰公園。車經過公園大門、美國大圃,種植茴香、鼠尾草、韭菜以及檸檬草。值得一提的是, 使館以及總統官邸和總統官邸隔壁的 Little Lodge。邱吉爾 菜圃的邊緣種植草藥的色系,從菜園入口的藍白紫冷色系到 2016年立夏,童心參加在愛爾蘭科克市舉行的第62屆國 (1874-1965)小時候隨著擔任愛爾蘭總督私人秘書的父母, 視線焦點的紅黃橙暖色系。如此安排,加上明亮香艷的花朵

果(蘋果、梨、葡萄)。攀架圃裡種植18至19世紀之間非常 普遍的水果樹。到了19世紀中葉,果樹軟枝原用布條或釘子 釘在牆上的,後來用鐵絲代替。最常見的水平法用於蘋果和 5月2日晨,風雨中我們的巴士駛離昨晚下榻的都柏林市 梨樹,還有垂直法和分叉法等三個方法。圍繞著菜園的草藥

山淘金者陳發興的後代。49淘金者,英文裡的 "Forty-Niners 當時的淘金方法十分原始,就是用一個粗糙的大瓷盤往河 法托港人把我弟弟接到香港去了。我們一家就一半在香港,一

此地稱爲舊金山,當時的加利福利亞還不屬於美國)的內華達 種田和建房的錢就離開這個是非之地。兩年後,陳發興帶著積 國去,等我成爲公民了,就把你們全都移民過去。奶奶說這話 山脈附近。這些人中除了美國人外,還包括從歐洲,澳大利亞 攢的600美元(相當於時下的幾萬美元)回到了廣東開平鄉下 時都快60歲了,父母和我聽她這個說法全都驚詫不已!該不 ,北美洲,南美洲和中國來的人。那時候從美國東海岸到西海 ,還清了所有的借款,當年就置地建房。陳發興從美洲淘金回 是奶奶氣瘋了吧?" 岸的道路十分崎嶇,行程非常艱難,劫匪猖獗,路上的寒冷暑 來的消息在廣東四邑越傳越神奇,引發了大量的破產農民不顧 熱及其瘟疫,再加上白人殖民者與土著印第安人的矛盾十分尖 一切高利借貸也要買船票奔赴大洋對岸,幾年下來,活著到達 銳,槍殺事件隨時發生,許多人都死在了前往加利福利亞淘金 舊金山的廣東人就達到了30多萬之衆。 的路上。爲了避開死亡旅途,美國東海岸想去加州的淘金者選 "你的先祖陳發興後來又到過加州沒有?"我問陳占豪。 嫁美國,1993年奶奶成了美國公民,1994年奶奶就爲我父親 擇乘船經大西洋向南繞過南美洲合恩角,再經太平洋往北到達 "沒有,他看清了那裡潛伏可怕的危險,沒有再次去San 和小弟申請到了綠卡。小弟隨父親一起移民美國,那天他們下 北美洲的金山,順利的話全程需要6個月之久,若是途中遇上 Francisco 這是他的英明之處,才沒有遭遇後來發生的舊金山愛 飛機入境時,小弟在地上撿到了5美元,這讓父親和小弟高興 災難,特別是合恩角的強風暴時,那就有可能死在海上永遠也 爾蘭人挑起的對華人大屠殺。再說,他回廣東後成了地主,哪 得哭了起來,父親說這是好兆頭,我們一家終於熬到出頭之日 到不了舊金山。後來有人選擇乘船到達巴拿馬東岸(當時沒有 還願意再冒生命危險去異國他鄉受牛馬不如的淘金罪?何況很 了,在美國一定會錢程似錦!" 開通巴拿馬運河),再乘馬車到巴拿馬西岸坐船北上。那位牛 多人會死在太平洋旅途的輪船上。自他以後,我們祖上連續5 "綠卡那麼容易申請?" 仔褲的發明者布料商人李維・史特勞斯就是走的這條路線,可 代人都沒有離開過中國,直到第六代我的爺爺死後,1990年我 "公民爲單身的子女申請綠卡比較容易批准,而我的父母 是他到達巴拿馬西海岸時根本就買不到北上的船票,因為有成 奶奶移民到了美國。而且都是為了她的孫子,也就是我的弟弟 假離婚已經好多年了,小弟和父親正好符合移民條件。" 千上萬的淘金冒險家聚集露營在碼頭上,好多人在這裡等待幾 的身份問題,才在60歲後還遠嫁美國的。" 個月也買不到一張的去金山的船票。這位頭腦精明的冒險家選 "看來你家的故事不尋常,你奶奶也有你高祖陳發興那樣 "又過了兩年,父母復婚,母親和我也獲得了移民資格, 擇了南行,據說他是一直南行到達秘魯才租到了去加州San 的吃苦和冒險精神。"

航海中摸索出的海上生存之道,黃南瓜可以長久保存,食物缺 廠廠長,一旦被開除公職,全家人的生活就會成爲大問題。我 仍然是被歧視嘲笑的對像。" 乏時可以生食充飢,遇上海嘯龍卷風颶風時大黃南瓜就是天然 奶奶說這樣把孩子藏在家裡不是長久之計,不見陽光的孩子會 "你弟現在好嗎?下次聚會請你弟也來。" 的救生圈。輪船上的食品量少又低劣,加之經濟艙十分擁擠潮 死的!奶奶對我父親說:你馬上設法逃到香港去,在那裡站住 "還好,他已經碩士畢業工作了。下次聚會一定請他一起 濕,半數的乘客因缺乏營養又受潮熱而生病死亡,船上處理死 腳了就把全家人接到香港。我父母先假裝吵架很厲害,然後就 來。" 亡乘客就是直接抛向大海喂魚。歷經3個多月的艱苦航行,只 假離婚,以此避免父親逃港後母親和我受牽連。父親從深圳海 有半數的乘客活著登上了北美大陸。陳發興因爲有充足的大南 灣游泳偷渡到了香港,在深圳灣夜間游泳偷渡時,父親差點被

潘崔克是廣東人,中文名叫陳占豪,他是著名的 49 舊金 瓜補充營養,終於得以逃過了鬼門關順利的到達淘金地。

(49ers)"指的是1849年湧入北加利福利亞的"49淘金者"。 底撮一盤泥沙起來,淘金人端著盤子讓流水衝走面上的泥沙, 半在開平。" 1848年1月24日,一位名叫馬歇爾的木匠在亞美利加河 因為黃金的比重大於泥沙,金沙就沉澱在瓷盤底部。那些溪流 "為什麼不全家偷渡香港呢?" (American River)發現了最初的金片,由此引發了改變美國 中的流水來自於雪山融雪,人站在水中感到下半身冰涼刺骨, "難啊!父親和弟弟在香港也是非法的,沒有身份,黑人 西部面貌乃至整個美國社會結構的淘金熱。在加利福利亞的小 而夏日的驕陽把人上半身曬得頭痛皮裂。含金量高的金砂礦早 黑戶的,哪敢全家人去冒險?說說我奶奶吧。我奶奶年輕時是 溪裡能夠撿到金塊,這個消息瘋狂的傳遍了美洲大陸,也傳到 被體型高大威猛的美國人和愛爾蘭來的白人占領,華人只能去 大戶人家的小姐,嫁給我爺爺後成了大地主太太,1949年後我 了中國廣東省。當時的中國正是第一次鴉片戰爭失敗之後,政 那些被他們拋棄了的小溪中淘沙金,旣便如此,華人人均淘到 爺爺奶奶經常挨批鬥,文革期間還被揪到大街上游街,游街時 府爲了支付戰爭失敗的賠款,瘋狂提高了民衆的稅賦,導致大 的金沙還是多於白人,因爲華人比白人更能吃苦耐勞,來自熱 頭上戴很重的高帽子,還要自己打銅鑼大聲罵自己是罪惡深重 量的破產者向海外尋求生存的機會,而這樣的機會確實來了一帶亞熱帶的廣東人遠比來自歐洲寒冷地帶的白人更能忍受加利一的大地主、大地主婆。人生的跌宕起伏和大苦大難練就了我奶 ——美洲大陸有一座金山在等待人們,那裡遍地可以撿到黃金 福利亞的干熱氣候。但華人愛賭博,很多人把自己辛苦淘來的 奶的膽量和氣魄,她決心要把我家這艘破船馳向幸福的港灣。 。不管消息是真是假,真有一批敢用生命做賭注的廣東人漂洋。金沙輸在了賭場上。由於華人淘到的金沙多於白人,自然就引。父親和我弟弟在香港幾年下來也無法獲得正常身份,眼看小弟 起了白人的仇恨,族群間的矛盾越來越多。

1849年,人們從世界各地湧到San Francisco(華人後來將 陳發興頭腦非常清醒,目標很明確——淘夠回廣東買土地 不安。在我父母都極度絕望之時,我奶奶發話了:我要嫁到美

陳發興是廣東第一批去加州淘金成功的代表人物。1849年 年偷偷超生的,因爲廣東男人至少要有兩個或更多的兒子才有 美國後你們一家應該很幸福了吧?"

邊防武警的亂槍打死。他在香港一家餐館找到工作,之後就設

就該上學讀書了,黑戶孩子入不了學,這件事搞得全家人坐立

"你奶奶眞有武則天那樣的膽識!"

"奶奶不僅有膽識,還有謀略!她給遠在舊金山的親戚寫 信,請求他們介紹自己嫁給一個美國鰥夫。1990年奶奶真的遠

"你和母親咋辦?"

我們一家終於在美國團聚了!"

"長話短說吧,我弟弟是我父母違反計劃生育政策 1985 "為了小弟的身份,你們一家歷經了那麼多的苦難,移民

初,19歲的陳發興滿懷春天的希望用盡了從親朋好友那裡借來 顏面活在世界上,但計劃生育政策限定只能生一胎,所以弟弟 "因爲語言問題,活得還是比較艱難,特別是我那可憐的 錢買了航行太平洋前往San Francisco的船票,他的行李只是10 出生後一直藏在家裡養,不敢讓任何外人知道,一旦暴露,父 小弟:在國內時不敢見天,見天就給全家帶來災難;在香港時 來個巨大的黃南瓜。爲什麼攜帶南瓜?這是廣東漁民千百年來 母都會被開除公職。當時我母親是小學教師,父親是國營服裝 不能見人,總被港人歧視嘲笑;到美國後不會說英語,在學校

2016年7月26日,寫於 Rockville M.D

今年剛過了立秋,就是八月八日的父親節;再一個月, 括他自幼帶大的愛孫了

,不得不把父親送進專職的療養院。雖然我們儘量每週去看望 他講員包括李傑夫律師談法律規劃的重要,張珮寧女士談對失 他,但是在他兩年後因肺炎去世前,他已經不再認識我們,包 智行爲的瞭解和應付等。

就是父親謝世三十週年。不禁打開了一幅又一幅記憶的窗簾, 隨著社會人口的老化,如今在美國不僅有500多萬得阿茲 下離去。不禁打開了另一幅記憶的窗簾,想起一個月前在同一 由上週末才參加的阿茲海默症(Alzheimer)論壇到當年父親 海默病的人,也有更多受影響的家人,朋友和照顧者等。爲此 個擁擠的會議廳裡,由華人中國工程師協會,半導體協會和玉 ,這個有很多義工參加的華人阿茲海默協會多年來在社區加強 山協會合辦的領導能力論壇。在那由華人科技專家馬思平(圖 三十多年前,個人電腦才開始進入家庭,手機還只是少數 推廣資訊,讓大家瞭解失智症患者的行爲改變及因應的方法等 三)主持的論壇上聽到好些矽穀的中美科技領袖,包括來自淸 人手中的大哥大。當父親因爲在居家附近一再走失,甚至曾經 。當天在那擠滿華人的英特爾公司的大演講廳裡聽到史丹福大 華的李顏冰博士(圖四)等勸告那些台下的年輕人如何在各人 被員警送到醫院急診後,我們的家庭醫生終於同我們說父親得 學醫學院神經科醫師趙壯志醫師(圖二)在論壇仲介紹睡眠與 的科技崗位上發展領導潛力,達到自己的人生目標等。 了這種心智功能喪失的疾病。我們不得不在我們出城時,請人 失智症。他指出睡眠與失智症關係密切,所以我們必須注意睡 看來人生各個階段都有不同的窗簾,但願你我都能在這幾 來家看顧他。後來因爲父親已經完全無法照顧自己,就如同當 眠狀況。每個人需要的睡眠都不一樣,年齡小的時候需要更多 十年的巨流河裡找到自己的平安。 天在論壇上分享親身照顧自己父親八年的過曼(圖一)所說的的睡眠,老人們需要的時間較少,但實際上到底需要幾小時的說:如果對失智症有問題, 過程一樣,我們也在經過一番情感上的掙紮和實際上的安排後 睡眠,因人而異,至少要讓人在白天不會覺得精神不濟等。其 **請查 alz.org/800–272–3900.8/9/16**

蔡老師

在論壇結束時,看到那些行動緩慢的華人耆老在家人輔助

2016年8月11日 Thursday, August 11, 2016

B7

南星科 (Arum family, Araceae), 魔竽屬 (Genus Amorphophallus) 奇葩,同時也希望能聞聞它絕無僅有的花「香」。 「佛焰花序」或「肉穗花序」(Spadix Inflorescence),可說是「世 度),觸手生溫。尤其在雌花準備好傳粉時,佛焰花序 會一波一 H.) 所展示的3.1公尺 (10英呎2.25英吋) 高的一株。

bangkai",Bunga爲花、bangkai爲屍,即意爲「屍臭花」。義大 觀賞者,難得正逢其時。 家植物園。1889年,第一朵人工栽培的巨花魔竽就在皇家植物 ,學名Symplocarpus foetidus),以及荷花科 (Nelumbonaceae) 的 當時的世界記錄。 園綻開。過去人工栽培的巨花魔学植株不多,開花的次數當然也。荷花 (Lotus,學名 Nelumbo spp.) 所開的花,也會生熱,目的都 除了 2003 年的第一次,華府美國植物園以後陸續展示了五 不多。最近幾十年來,由於人工傳粉成功及栽植技術的改進,巨 是爲了招引傳粉的昆蟲。天南星科以油脂 (Lipids) 的氧化來生熱 次,即 2005年、2007年、2010年、2013年、以及今年 (2016年) 花魔竽開花的次數急速增加。到目前爲止,全世界人工栽培、開一;荷花則以碳水化合物新陳代謝 (Carbohydrate metabolism) 的作一這次。但所展示的並不一定同株,例如 2005 年及 2007 年的展示

巨花魔竽通常以種子繁殖,也可從球莖 (Corm) 的子莖分殖 twblog/140173482)。 在地下的球莖裏。成熟的巨花魔竿,當貯存了足夠的養分,這巨 苞而達到雌、雄花的部份傳粉。

禮拜,專程「拜訪|了兩次,在進口排隊等待一個半鐘頭以上, 成功,就會結成一大串的紅色果實。

用而來 (請見拙作《荷花》。http://blog.xuite.net/cshuang2/ ,是從 Smithsonian National Museum of Natural History, Depart-

,假如生長環境適當,幼苗需種 8至10年才會成熟、開花,而後 巨花魔竽雌、雄同株,惟觀賞者所能見到的是它巨大的「佛 母株分株、約碗豆大小的子莖長成 (該是第一次開花),它目前球 通常每兩年可再開一次花。但也有次年又再開花、或等上 7至10 焰花序 | 、或「肉穗花序 | 頂部,以及包圍佛焰花序的大花苞, 莖約 50 磅。筆者曾於 2006 年 8 月 7 日在 Brooklyn Botanic Gar-年才再開花的例子。它只有一張巨大的複葉,葉柄有人腿粗細,「佛焰苞」。真正、小小的許多雌、雄花長在佛焰花序底部(長 den, Brooklyn, NY觀賞到第二次,但這株較小些。 可達 5.5公尺 (18英呎) 高。葉子直徑會達 4.6公尺(15英呎)。因是 於佛焰花序上,雄花群在上、雌花群在下),包圍在大花苞裡。 巨花魔竽很難種植。當然不是像從前傳說的,它會把種植的 複葉,所以葉子又分裂成許多小葉子。葉子製造的養分,就貯藏 在自然界,由其花「香」吸引來的傳粉甲蟲或肉蠅,需進入大花 主人吃掉,而是它的球莖,特別是根,容易因太潮濕而腐爛 (尤

大葉子就凋謝消失,而在一、兩個月的「冬眠」後,淡綠像支竹 植物園栽培的巨花魔竿植株,則須把它的大花苞切開一個視 苔 (Peat moss)、一成洗過的砂、加上一成細粹的浮石,並在底面 筍的花苞就冒出地面。花苞以每天約四吋的速度成長,約三個禮 窗,以小刷子人工傳粉。花開兩天後就凋謝了。雖然它雌、雄同 鋪有厚厚一層排水層。三月至十月每週加千分之三濃度的肥料 拜後,花就綻開了。只是花開的確實時間很難預測,而常和預測 株,但雌、雄花開花時刻常不一致,所以自花傳粉 (Self-pollina- (0.3%,8-8-6 成份),十一月至二月則每三週加肥一次。當葉子 tion) 的機會並不大,但過去也有自花傳粉 (或加上人工幫忙) 成 枯萎後,不可施肥,或澆水。生長的最佳溫度爲華氏80度,並保 第一次見識到這奇葩,是在華府美國植物園 (U.S. Botanic 功的例子。所以植物園常需設法保存花粉,或從別的植物園借來 持百分之80至85%的相對濕度。黴菌會使球莖腐爛,腐爛的部 Garden, Washington, DC)。這心儀許久的奇葩,筆者等待了一個 ,而作成功機會較大的異花傳粉 (Cross-pollination)。如果傳粉 份必須刮除,並灑上木炭粉。線蟲 (Nematodes) 及水臘樹蟲

| (Spathe) 及矗立在「佛焰苞 | 中心的「佛焰花序 | (Spadix),比 York Botanical Garden, Bronx, NY)。它於 1937 年 8 月綻開, **『生命週期』示意圖 | http://www.chicagobotanic.org/ 】**

巨花魔等 (Titan Arum,學名 Amorphophallus titanum),天 在照片見到的還美麗、奇特。去觀賞時,一方面除了能見識到這 2.57公尺 (8 英呎 5 英吋) 高,球莖 100磅,爲當時世界最高的記

錄,而造成極大的轟動,成爲 "Official Flower of the Bronx" 。屬名Amorphophallus源由希臘文,amorphos 意爲畸形的 (Mis— 這特別的花「香」,只散發在花開後的半天之內。爲了揮發 依據 Guinness World Records,目前世界最高的記錄,爲 2010年 shapen), phallos 爲陰莖 (Phallus), titanum爲巨大, 指其巨大的 它的「香味」, 花朵本身會熱了起來, 可達攝氏38度 (華氏100 6月18日在美國新罕布夏州 Winnipesaukee Orchids (Gilford, N.

界上最大的花|。它也稱「惡臭先生|(Mr. Stinky)或「屍臭花」波的釋放強烈的臭味,在順風地點可達半個英哩,爲的是吸引專 約在1994年,馬利蘭州銀泉市 (Silver Spring, MD)的菲力 」(Corpse Flower),因爲它的花「香」頗似腐臭的肉類。 吃動物腐屍的一種甲蟲 (Carrion beetle) 或肉蠅 (Flesh fly) 前來傳 浦家,由印尼取得巨花魔竽的種子種出幼苗,再贈送給華府美國 它原產於印尼的蘇馬厝 (Sumatra) 雨林的潮濕林地上,和竽 粉。因此它的花「香」只在特定時刻才特別強烈,通常是午夜至 植物園。栽種了8年後,這株巨花魔竽在2001年第一次開花 (就 頭 (Taro,學名 Colocasia esculenta) 同科。它的印尼語 "Bunga 半夜 (Late evening till middle of the night) 這段期開。所以植物園 筆者所知,這次沒公開展示);第二次開花於2003年7月23日, 即筆者見識到的第一次,它有4呎8吋高,因花的高度和球莖的 利植物學家貝卡利 (Odoardo Beccari) 是第一位在 1878 年「發現 同是天南星科的喜林芋 (Tree Philodendron,學名 Philoden— 大小有關。在同年兩個月前 (2003年5月23日),德國波昂植物園 」這種植物。他收集一些種子帶回義大利,也送給英國倫敦的皇 dron bipinnatifidum,Syn. P. selloum)、臭鼬甘藍 (Skunk Cabbage (Bonn Botanic Garden) 所開的9英呎高的一朵,球莖 156磅,為

ment of Botany 外借而來;2016年展示的這株,則是2010年才從

其是冬眠期間。種植的土壤必須排水良好,例如用八成的煤泥 (Mealy bugs) 爲它的寄生蟲害

總算於2003年7月23日綻開、見著了。它深紅摺皺的「佛焰苞 美國境內第一株開花的巨花魔竽,是在紐約植物園 (New 【註:讀者如有興趣,請至芝加哥植物園網站查看「巨花魔竽











接受多種牙科保險

電話: 832-831-4956 (開診時間:周二至周六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledenta

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

成

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士

中國醫科大學口腔醫學碩十

美國牙醫協會會員(ADA)

Jefferson Dental Clinics 門診主任

A # P

王











德州大學植牙 Preceptorship 畢業 直線鋼絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS) ◆全新數碼X光減少輻射 ◆高溫高壓消毒安全乾淨 接受各種保險收費合理 ◆設備精良而且環境優雅

亅◆地處華城中心交通方便

3D 齒雕認證(CEREC)

週二至週五 9AM~6PM 週六 請電話預約 E-mail: drzaneyang@gmail.com

美國牙醫協會會員(ADA)

● 超薄烤瓷美容貼面 6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072